

# **S E N T È N C I A**

**Magistrats Srs.**  
**Josep Maria PIJUAN CANADELL**  
**Concepció BARON MORA**  
**Anna ESTRAGUÉS ARMENGOL**

---

Andorra la Vella, vint-i-un de setembre del dos mil setze.

**VIST** en judici oral i públic pel Tribunal de Corts la Causa núm. 6000144/2015, seguida pels presumptes delictes menor de maltractaments en l'àmbit domèstic i una contravenció penal de lesions doloses, contra l'acusat A. C, nascut el 10 de juliol de 1970 a Tarragona (Espanya), fill d'Andrés i de Pascuala, de nacionalitat espanyola, resident al Principat, sense antecedents penals, en llibertat provisional en la present causa, defensat pel Lletrat Sr. Emili CAMPOS ARAUZ, sent parts acusadores el Ministeri Fiscal representat per la Sra. Nadia ALIS CIRERA i l'acusació particular

constituïda per M. T. B. N., defensada per la Lletrada Sra. Patricia BRAGANÇA VARELA, i ponent i redactor de la sentència el Magistrat Sr. Josep Maria PIJUAN CANADELL.

**RESULTANT PRIMER. SÓN FETS PROVATS I AIXÍ ES DECLARA:** vers les 22:05 hores del dia 30 de juny del 2.013 l'acusat A. C. F., nascut el 10 de juliol del 1970, de nacionalitat espanyola i sense antecedents penals, resident al Principat, es personà al que havia estat el domicili familiar radicat a Andorra la Vella, a fi de recollir els seus objectes personals, arran de la separació instada per la seva esposa M. T. B. N., després de dotze anys de matrimoni, tenint el matrimoni dos fills, un d'onze anys i l'altre de vuit anys.

Quan l'acusat va agafar un aparell de televisió que hi havia a una de les habitacions, amb la intenció d'endur-se'l, M. T. B. N. s'hi oposà agafant també el televisor, produint-se un forceig en el decurs del qual ambdós caigueren al terra, amb la pantalla a les mans, moment en què l'acusat li donà un lleuger cop de peu al maluc dret, sense que li ocasionés lesió de cap mena.

M. T. B. N. ha renunciat a res reclamar pels fets d'autes.

**RESULTANT SEGON.** El Ministeri Fiscal en la qualificació provisional considerarà els fets com a constitutius d'un delicte menor de maltractaments en l'àmbit domèstic, previst i penat a l'article 114.1 del Codi Penal, i una contravenció penal de lesions doloses, tipificada a l'article 476 del mateix Codi, dels quals estima responsable penalment en concepte d'autor a l'acusat A. C. F., sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat criminal, sol·licitant per l'acusat les penes de vuit mesos de presó condicional, amb un termini de suspensió de la condemna de dos anys, i multa en la quantia de cinc-cents euros, així com el pagament de les despeses processals causades.

I, en concepte de responsabilitat civil, el Ministeri Fiscal ho deixa al criteri del Tribunal en haver formulat querella la perjudicada.

En l'acte del judici oral el Ministeri Fiscal reiterà i elevà a definitives les seves conclusions provisionals

L'acusació particular en la qualificació provisional considerarà els fets com a constitutius d'un delicte menor de maltractaments en l'àmbit domèstic, previst i penat a l'article 114.1 del Codi Penal, i una contravenció penal de lesions doloses, tipificada a l'article 476 del mateix Codi, dels quals estima responsable penalment en concepte d'autor a l'acusat A. C. F., sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat criminal, adherint-se a les penes sol·licitades pel Ministeri Fiscal.

I, en concepte de responsabilitat civil, l'acusació particular sol·licità la condemna de l'acusat a indemnitzar a M. T. B. N. en la quantitat de mil vuit-cents euros en concepte de *Pretium doloris* i tres mil euros en concepte de perjudicis morals, així com el pagament de les despeses processals, amb inclusió dels honoraris d'advocat.

**RESULTANT TERCER.** La defensa de l'acusat en el seu escrit de qualificació provisional, mostrà el seu desacord amb el relat de fets del Ministeri Fiscal, entenent que els fets no constitueixen cap delicte menor de maltractament en l'àmbit domèstic, ni cap contravenció penal de lesions doloses, perquè les lesions foren causades de manera accidental com a resultes de la caiguda a causa del forceig mutu, per la qual cosa sol·licita la lliure absolució del seu defensat, no havent-hi lloc a responsabilitat civil.

En l'acte del judici oral la Defensa de l'acusat va ratificar l'escrit de qualificació provisional afegint, respecte de la responsabilitat civil, que en cas d'absolució del seu representat

s'imposi a la l'acusació particular la condemna en costes, inclosos els honoraris d'advocat.

**CONSIDERANT PRIMER.** Els fets declarats provats constitueixen un delictes menor de maltractaments en l'àmbit domèstic de l'article 114.1 del Codi penal, per l'acció de l'acusat de donar un cop de peu al maluc de la seva esposa doncs, tot i que el cop de peu fou *fluixet*, com la perjudicat ha manifestat a l'acte del judici oral, dita acció integra un maltractament d'obra. Ara bé, com sigui que de dit cop de peu no va resultar lesió de cap mena per la perjudicada, no hi ha lloc a apreciar la contravenció penal de lesions doloses de l'article 476.2 del Codi Penal, doncs a l'informe del metge forense, consecutiu al reconeixement que practicà a la perjudicada al dia següent dels fets, es fa constar *S'explora el maluc dret, no evidenciant cap lesió aguda* (foli 15), motiu pel qual no hi ha lloc a aplicar la regla de concurs real que preveu l'article 114 del Codi penal, doncs els concurs sols opera en el cas de que arran del maltractament es produeixi un resultat lesiu.

Cal dir que el delictes menor de maltractament s'integra pel cop de peu que l'acusat propinà al maluc de la seva esposa, no per l'excoriació a la cara lateral de l'avant braç dret, l'hematoma al terç superior del braç dret, excoriacions al colze, que sofrí M. T. B. N., doncs aquestes lesions no poden imputar-se a l'acusat ja que foren conseqüència de la caiguda al terra, arran del forceig mutu.

**CONSIDERANT SEGON.** L'acusat A. C. F. és penalment responsable en concepte d'autor del delictes menor de maltractaments en l'àmbit domèstic, per haver realitzat personalment els fets punibles, de conformitat amb allò que disposen els articles 20 i 21 del Codi Penal.

Malgrat que l'acusat sempre ha negat haver donat un cop de peu a la seva esposa, M. T. B. N. sempre ha mantingut la mateixa

versió de que l'acusat li donà un cop de peu a la cuixa dreta, al Servei de Policia (foli 7) ratificat a la Batllia (foli 24) i al judici oral, detallant que el cop de peu va ser *fluixet*.

La Jurisprudència té abastament declarat que la sola manifestació de la víctima val com a prova de càrrec per desvirtuar el dret fonamental a la presumpció d'innocència sempre i quan no hi hagi raons objectives que li restin credibilitat, doncs la vigència en el procediment penal andorrà del principi de lliure valoració de la prova, segons el que disposa l'article 160 del Codi de Procediment Penal, exclou l'apoteagma *testis unus, testis nullus* apoteagma que no té cap eficàcia en el procediment penal. En tot cas, el testimoni de la víctima haurà de sotmetre's a contradicció de les parts i haurà de ser ponderat pel Tribunal tenint en compte l'absència en la víctima de qualsevol mòbil de ressentiment o enemistat vers l'acusat que pugui comprometre la seva credibilitat, l'existència de dades objectives perifèriques que el reforcin i la persistència i fermesa de la víctima en la seva declaració incriminatòria, reiterada en el temps i sense ambigüitats ni contradiccions: Totes aquestes notes concorren en el testimoni de M. T. B. N..

**CONSIDERANT TERCER.** No concorren en acusat circumstàncies modificatives de la responsabilitat criminal

En atenció a la no concurrència de circumstàncies modificatives, atesa l'escassa entitat del maltractament i fent ús el Tribunal de la facultat que li atorga l'article 58.3 del Codi Penal, s'imposa a l'acusat la pena de tres mesos de presó condicional, amb un termini de suspensió de la condemna d'un any.

**CONSIDERANT QUART.** Atès que la perjudicada M. T. B. N. en l'acte del judici oral ha renunciat a res reclamar, no hi ha lloc a exigir responsabilitat civil, si bé s'ha d'imposar a l'acusat el

pagament de les despeses processals causades, d'acord amb el que disposen els articles 174 i 175 del Codi de Procediment Penal, inclosos els honoraris d'advocat de l'acusació particular, a determinar en execució de sentència.

**V I S T :** les disposicions legals aplicables al present cas, el Tribunal de Corts,

**F A L L E M :**

Condemnem l'acusat A. C. F. com a responsable penalment en el concepte d'autor d'un delict menor de maltractament en l'àmbit domèstic, sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat criminal, a la pena de TRES MESOS DE PRESÓ CONDICIONAL, amb un termini de suspensió de la condemna d'un any, i al pagament de les despeses processals causades, inclosos els honoraris d'advocat de l'acusació particular, a determinar en execució de sentència.

Absolem l'acusat de la contravenció penal de lesions doloses per la que venia l'acusada pel Ministeri Fiscal.

Contra aquesta resolució les parts poden interposar recurs d'apel·lació per davant d'aquest Tribunal de Corts, en el termini de quinze dies següents a la seva notificació.

Així per aquesta nostra sentència, definitivament jutjant, ho manem i signem.